



联合国

经济及社会理事会



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1985/31
4 February 1985
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

人权委员会
第四十一届会议
临时议程项目 2 2

人权领域的咨询服务

向玻利维亚提供援助

秘书长的报告

1. 经济及社会理事会在其 1984 年第一次常会上通过的第 1984/32 号决议中, 按照人权委员会第 1984/43 号决议中的建议, 请秘书长在人权领域咨询服务方案项下并和玻利维亚政府磋商, 审查迅速落实人权委员会特使关于援助玻利维亚报告中所建议的项目的方式和方法以及可能资源。委员会在其第四十届会议上审查了他的报告(E/CN.4/1984/46)。理事会在同一决议中请所有成员国、联合国组织以及人道主义和非政府组织向玻利维亚政府在其加强国内人权和基本自由的享受努力中提供支持与援助, 特别请国际劳工局、联合国粮农组织、联合国教科文组织和世界卫生组织根据他们各自的方式和权限向玻利维亚政府提供必须的援助。理事会还请人权委员会按照秘书长关于落实本决议报告的精神在其第四十一届会议上审议这一问题, 本报告就是为实现这一决议而编写的。

2. 秘书长在其向所有成员国和非成员国、联合国机构和专门机构(国际劳工局、粮农组织和世界卫生组织)以及非政府组织发出的普通照会和函件中, 附送了人权委员会第 1984/43 号决议和经济及社会理事会第 1984/32 号决议, 并呼吁所有收件者郑重考虑委员会提出的支持和援助玻利维亚政府的请求, 同时提请注意

提供任何这种援助，如果可能的话，应不迟于1984年12月1日通知负责人权事务的副秘书长。

3. 从1985年1月7日开始，就陆续收到了各方的答复：荷兰（成员国之一）；4个专门机构——国际劳工局、粮农组织、教科文组织和世界卫生组织；联合国开发计划署、技术合作发展司和联合国难民事务高级专员。他们的复文载于本文件的附件中。此外，塞浦路斯和委内瑞拉也表示愿意为落实特使的建议尽力。

4. 委员会自从第四十届会议以来一直在日内瓦和玻利维亚政府的代表保持着直接的接触。人权中心指出特使所建议的援助项目中包括：计划为使用当地语言的国际人权文件提供援助；安排一名专家为玻利维亚的人权教育发展提供咨询服务；为执法和监狱官员开办一所训练班。已向玻政府讲说，人权中心现有资源与其活动能力所及范围还不可能超出现阶段的水平。

5. 玻利维亚政府代表虽然对人权中心的现有活动能力表示谅解，但仍请求继续考虑特使提出的其他一些建议，因为这些建议本来就是根据玻利维亚政府本身的要求经由特使提出来的。因此，在1984年11月29日致国际劳工局、教科文组织和世界卫生组织的信中，就提请这些组织注意特使建议中的具体项目并征求他们对此的反应和意见。

6. 人权中心还表示愿意在1985年促进人权咨询服务方案项下为玻利维亚政府提名的至多两名合格人员提供研究金，他们打算研究人权领域的某个题目，候选人的提名须正式提交并为人权中心所接受。

7. 目前人权中心和玻利维亚政府代表正就以下事项的可能性进行接触：为散发国际人权文件提供援助；人权教育发展和为执法和监狱官员开办训练班。

8. 人们可从秘书长为玻利维亚争取提供援助的努力中看到，就人权领域内为各国政府提供技术援助而言，联合国人权方案实际上是可发挥作用的。人权中心已在朝着以下几方面发挥自己的作用：

- (1) 作为双边援助的一条渠道；
- (2) 作为其他国际组织提供援助的一条多边渠道；
- (3) 作为信息和专门知识的交流中心；

(4) 在人权中心活动与资源能力允许的领域内提供具体援助，特别是在研究金、训练、教育和文件的散发等方面。

这些活动似乎就是人权中心目前可以进行和将来在别的具体工作中也可开展的几种形式。为了现阶段和未来工作的开展，委员会应铭记这一次的经验。

9. 发展中的经验似乎表明，在遇到这类具体情况时，联合国在与有关政府合作的过程中可迅速安排的最有实效的活动方式，就是为有关国家的人员，包括政府官员、法官、执法和监狱官员、教员和非政府代表开办训练和／或信息班。

附 件

荷 兰

[Original : English]

[18 October 1984]

荷兰政府在 1984 年财政年度为玻利维亚政府提供了二千万盾的援助以期支援该国的经济发展。 这笔援款原打算用于本年度的进口商品以提高现有生产能力。 提供这类援助的一个先决条件就是有关受援国的人权情况，玻利维亚的情况已使这类财政援助成为可能。

国际劳工局

[Original : english]

[30 November 1984]

国际劳工局正在玻利维亚开展广泛的技术合作活动。 兹附上国际劳工局拉美和加勒比地区区域办事处主任今年 8 月写给玻利维亚政府信件 * 的附本，以供参考。 这封信是在 6 月份于日内瓦和该国劳工部长商谈以及就业规划与促进区域顾问于 7 月份率团访问拉巴斯，在该国开展了预期的活动之后才发出的。 信中特别提到了以下几个领域内的援助问题：就业、移民工人和吸收难民参加工作，工业卫生和安安全，乡村合作社，乡村地区妇女协会、劳资关系和国际劳工标准。 国际劳工局根据本身现有资源资助的于 1983 年在该国开展的技术合作活动和当年国际劳工局官员率技术合作团访问该国的详细情况资料 *，也在此一并附上，以供参阅。

国际劳工局援玻方案已经制定并正在付诸实施之中。 与此同时，国际劳工局还和负责协调联合国系统内援玻事务的秘书长特别代表玛格丽特·安斯蒂小姐进行着全面的磋商。

* 秘书处备有上述两份文件的原文全文，可供查阅。

粮农组织

[Original : English]

[26 September 1984]

粮农组织正在实施八个由联合国开发计划署资助的项目，共计 3, 135 美元，他们是农业统计、农业规划、作物和林业等。粮农组织技术合作方案所资助的畜牧、农业规划和农作物等六个项目的金额共达 618, 000 美元。信托基金所资助的乡村开发、林业和作物等四个项目的费用已达 1, 165, 533 美元，所有这些项目的费用共达 4, 920, 199 美元之多。粮农组织投资中心的活动包括要为农发基金拟订一个灌溉基本设施、雨水浇灌的农业和畜牧业方面的项目，该项目投资总额约为 23, 000, 000 美元。也有人提出了制定一项植物油和农业灌溉发展方面政策的建议。紧急食品援助实施情况计有：面粉 8, 748 吨和植物油 875 吨，共计 29, 744, 500 美元，以急玻利维亚受灾人民之需。粮农组织特别救济行动办事处还提供了种子、农药和化肥，共计 250, 000 美元，援助遭受水灾的个别农民。

联合国教科文组织

[Original : English]

[14 November 1984]

为了促进对人权的认识，联合国教科文组织已请设在玻利维亚拉巴斯的经济和社会研究中心翻译并在 Quechua, Aymara 和 Guarani 精心印制带有注释和在须要的地方添加图画“世界人权宣言”小册子。这些小册子将在 1985 年广泛分发给玻利维亚人民。

世界卫生组织

[Original : English]

[16 November 1984]

世界卫生组织/泛美卫生组织 1984—1985 年度的玻利维亚经常方案的重点完

完是 以其起码的保健措施来满足居民中最不受人重视的人群的急需。

世界卫生组织/泛美卫生组织在玻利维亚政府协作下，通过人民委员会和关心保健服务的国家非政府组织，正大力支持集体参加保健计划工作。

为了动员外来的额外财政资源加入保健优先计划，世界卫生组织/泛美卫生组织正在发起于 1985 年 2 月或 3 月召开一次在玻利维亚活动的最重要的捐助机构会议。

联合国开发计划署

[Original : English]

[21 September 1984]

联合国开发计划署 1984—1986 年度玻利维亚国别方案经由 1984 年 6 月第三十一届方案理事会批准。这一方案的首要目的是为了恢复该国遭受结构性和偶然性紧张因素以及自然灾害影响的经济，并要改善居民中最受冷遇的人群的生活条件。这样的做法符合 1984 年 3 月 13 日人权委员会第 1984/43 号决议。该项决议特别提到了委员会特使关于援玻的报告，特使在其报告中阐明了这样的观点：“最有效的合作莫过于为引导和促进解决基本的经济和社会问题提供援助，而这些经济和社会问题又决定了人权的真实情况……”。

关于此事，联合国开发计划署的方案宗旨是支持国家恢复和发展计划中已明确了目标：即(a) 使公用的社会经费用于低收入乡村和城市人群，以便根除极端贫困造成的诸如婴儿死亡率高、营养不良和文盲等最糟社会现象。(b) 把国家的行动和支持集中于生产商品及社会服务（包括用于大规模消费的食品生产）。

技术合作发展司

[Original : English]

[22 October 1984]

本司通过各种项目援助玻利维亚，其中之一便是关系该国的一个社会和政治情况的历史研究报告，这一报告将与玻政府代表、私营部门、工会和政党商定。由

拉丁美洲社会科学理事会安排的一个讨论会将要比较玻利维亚和该地区其他国家的经验。

当然，一国及其人民改善社会 - 经济状况的任何行动也是一种间接的咨询援助方式。本司多年来一直在协助玻利维亚增强其落实规划和具体计划的能力。近年来由于安斯蒂小姐被委派为秘书长的特别代表主管玻利维亚事务，情况更是如此。本司在为玻利维亚争取主要捐助国和多边机构给与更多财政合作的促进和协调努力方面起了关键的作用，这是为了帮助玻利维亚克服经济上的严重危机。危机对玻利维亚人民产生了不良影响，这可从某些重要的现象反映出来，比如营养不良、婴儿死亡率、寿命等。

本司也一直在协助联合国管制滥用麻醉品基金制止古柯叶的生产和用别的作物替代它的努力，同时还在协助制定一个航测方案以便检查上述努力是否实有成效。

联合国难民事务高级专员

[Original : English]

[18 October 1984]

自1982年10月玻利维亚立宪民主政权建立以来，高级专员办事处在其权限内与玻利维亚政府进行了各种方式的合作。这类合作包括协助自愿返回祖国的玻利维亚难民恢复他们的地位和和1983年4月联合主办关于庇护和难民地位的讨论会。此外，本办事处目前还在和玻政府一道努力为在玻政治避难者的难民地位的确定而建立正式程序。

本办事处对玻政府和人权委员会为进一步改善该国难民情况所作的努力谨表敬意，并特别欣慰地注意到这样的努力有助于联合国难民事务高级专员办事处为玻难民找到最理想的永久性的解决问题的办法，即自愿遣返。

XX XX XX XX XX